

Yëkkuö kit Pablo tö Éfeso wakpa a Efesios

Pablo tö yëkkuö i' kit mik ie' bak Roma wötëulewā s'wōto wé a Jesús tté buaë pakè kuëki e' tā. Ì bak ie' tā e' tso' kitule yëkkuö Hechos 28.17-31 e' kī. Pablo tö yëkkuö i' kit Jesús mik erblökwakpa tso' Éfeso ena ipamik e'pa a. E' kēwō ska' tā Éfeso dör kā bua'ie ena eē tajë u tso' ì dalöieke ie'pa tö Skëköl skéie e' dalöioie. E' bua'ie dör ie'pa kéköl eköl kiè Artemisa e' dalöioie (Hechos 19.23-31). Mik Pablo shka' Jesús tté buaë pakök, eṭā ie' dē'mi Éfeso (Hechos 18.18-21). Erë eē ie' sené bērbēr ě tā iminea. E' ukuōki tā iskà mineane tā isenē eē duas mañal Skëköl tté kkachök. E' tso' kitule Hechos 19 kī.

Jesús mik erblökwakpa kē wā kabene ku' tajë. E' kuëki Pablo kē wā ì kite tajë e' kī. E' skéie ì buaë tsākië o' Skëköl tö se' a, ier buaë yē' siā e' batamik, e' kī ie' tö ikit kibiie. Ie' tö ichè tö e' kuëki se' kawōṭā senuk Skëköl kīkokaie. E' kit ie' tö yëkkuö i' kī.

Jesucristo wa Skëköl tö se' ulitane tsatkē' Israel aleripa ena pē' ulitane, ñies e'pa er bua'wëitō ñi kī.

Shke'wè

¹ Ye' dör Pablo. Skëköl wák er wa ye' dör Jesús ttekölpa tsá, e'pa eköl. Ye' tso' yëkkuö i' shtök s'batse'rpa e' tkëulewā darērë Cristo Jesús mik serke Éfeso, e'pa a.

² Skëköl dör S'yë ena Skëképa Jesucristo as e'pa er buaë chō ena sene bērë mù a' a.

Skëköl tō se' tsatké Jesucristo batamik

³ Skëköl dör Skëkëpa Jesucristo yë, e' k̄ik̄ok̄asö tajë. Se' batsulewā Cristo mik, e' kuëki Skëköl er buaë ché se' ā ì k̄os buaë tso' ie' wā k̄á jaì ā e' wa.

⁴ Kam ie' tō k̄á i' yuð, e' yōki se' shukitbakitō as se' dō batse'r, k̄ë k̄i ì sulu ta' yës ie' wōa, se' batsulewā Cristo mik e' batamik. Ie' éna se' dalër tajë,

⁵ e' kuëki ie' tō ibikeitsbak tō se' tseratkōitō ila'rie Jesucristo batamik, e' kiane ie' wák k̄i, ñies e' tō ie' ttsë'wëke buaë.

⁶ Ie' tō iwé es as se' tō ie' k̄ik̄ōka michoë ie' er buaë ché se' ā tajë shute e' kuëki. E' k̄os wé ie' tō ilà dalër tajë ie' éna, e' batamik.

⁷⁻⁸ Cristo kōtewā se' skéie, ie' p̄ë tēne, e' wa se' yēnettsa sene sulu ulà ā ena se' nuì olo'yé Skëköl tō se' k̄i. E' wa se' isué tō ie' er buaë ché tajë shute se' ā. Ñies ie' tō erbikè buaë mé se' ā as ì wëke ie' tō e' wā ar se' ā.

⁹ Ì bikeitsbak ie' tō wè, e' wawéitō ì o' Cristo tō e' batamik. Kuaë tā iblè'waitō sulitane yōki, erë iwà kkachéitō se' ā.

¹⁰ Ie' ibikeitsbak tō mik ikéwō de, etā ie' tō Cristo tkerakā íyi ulitane tso' k̄á jaì ā ena k̄á i' ā e' wōkirie.

¹¹ Ì k̄os wëke Skëköl tō, e' wëke ie' tō iwák er wa wës ie' k̄i ikiane es, wës ie' tō ibikeitseke es. Es sa' dör judiowak e'pa shukitbak ie' tō as sa' dō ie' ichaie, sa' batsulewā Cristo mik e' batamik wës ie' tō ibikeitsbak es.

¹² Ie' tō iwé es as sa' erblè' kewe Cristo mik e'pa tō ie' olo tajë e' k̄ik̄ōka.

¹³ Es a' ñies, mik a' tō s'tsatkè tté buaë mok̄i e' ttsé ta' a' erblé imik, etā a' bàtsewā Cristo mik ena Wiköl Batse'r muk ikablè' e' méitō a' ā iwà kkachoie tō a' dör ie' icha.

14 Wiköl Batse'r tso' se' a, e' dör iwà kkachoie tō ì kōs yē' Skëköl tō tō imeke, se' dör ie' icha, e'pa a aishkuō ta, e' meraëitō se' a. E' kueki se' wā ijcher tō ie' tō se' tsatkeräe da'a. E' kueki ie' olo ta' tajë, e' kikkōkasō.

Pablo tté Skëköl ta Éfeso wakpa ki

15 E' kueki, mik ye' tō a' tté ttsé tō a' erblöke mokië Skëkëpa Jesús mik, ñies mik ye' ittsé tō s'batse'r malepa kōs dalëritseke a' tō tajë,

16 e'tami wëstela yë'miyö Skëköl a a' dalërmik kekraë mik ye' ttöke ie' ta eta.

17 Ie' dör Skëkëpa Jesucristo e' Këköl. Ie' dör S'yë olo ta' tajë e'. Ie' a ye' tso'ie ikiök tō ie' tō a' kimè iWiköl wa as ie' íyi wà ar buaë a' éna, ñies as a' wā ijcher bua'iewā tō yi dör ie'.

18 Ie' tō se' klöo' ikablë' se' a e' wà panuk kröröë. E' tso' ie' wā mē se' dör ie' icha batse'rpa esepa a. Ye' tso'ie ie' a ikiök tō a' er ñi'úitō as kōs kablë ñe' bua' dör ena olo dör e' wā ar a' éna.

19 Ie' diché ta' tajë íyi ulitane tsata. Ì kōs ormi ie' a. Idiché e' wa ie' tso' se' erblöke Cristo mik, e'pa kimuk. Ye' tso'ie ikiök ie' a tō a' er ñi'úitō as e' kōs wā ar bua'ie a' éna. Diché e' dör tajë shute,

20 e' wa Cristo kötewā, e' shkeo'kane ie' tō. Diché e' wa ie' tō Cristo tkéka ká jaí a iulà bua'kka íyi ulitane wökirie.

21 Ee Cristo tkërka diché ta' tajë íyi wökir, íyi wák, íyi këköl wā diché ta', ese kōs tsata. Ie' tkënekā íyi ulitane tsata. Ie' dör ì kōs tso' i'ñe ta' ena aishkuō ta e' tsata.

22 Skëköl tō ì kōs méwā ie' klö dikia. Ñies ie' tō iméka se' dör ie' icha e'pa kōs wökirie.

²³ Se' dör wes Cristo wák chká es, ta ie' dör wes s'wökir es. Ie' tö se' wëttseke ì kos kiane ie' k_i wè ká i' k_i, e' uk. Ie' tso' ká wa'ñe, kè ì a ie' wöklönuk.

2

Skëköl er buaë ché se' a se' tsatkoie

¹ Kam a' erblö Cristo mik, e' yök_i a' bak e' wamblök suluë, e' kuëk_i a' bak wes s'duulewá es Skëköl a.

² E' kéwö ska' ta a' bak senuk suluë wes wépa kè tö Skëköl dalöie esepa ser es. Wimblu sulusi dör ì sulu kos tso' ká i' a e' wökir e' ttö iutök a' bak. Ie' tso' Skëköl ttè dalöseukwá wakpa esepa wörieikök.

³ Se' kos bak senuk wes ie'pa es. Ì sulu kos kiane s'wák dër suluë e' k_i wamblè, ese wamblök se' bak. Se' erbikè sulu, e' è wà wamblök se' bak s'wák ttsè'woie buaë. Se' bak wömeuletsa weinuk Skëköl ulá a wes pè' malepa es.

⁴⁻⁵ Se' bak duulewá se' nu_i k_i, erë Skëköl tö se' suè er siarè wa tajë. Ie' tö se' dalëritsé tajë. E' kuëk_i ie' tö sene michoë mé se' a. E' dör wes ie' tö se' shke'wékane Cristo ta es. Ie' er buaë ché se' a tajë, e' kuëk_i se' tsatkëne.

⁶ Se' batsulewá Cristo Jesús mik, e' kuëk_i e' dör wes Skëköl tö se' shke'wékane Cristo ta ñita es. Ñies ie' tö se' tkéka Cristo ta ñita ká jaì a.

⁷ E' kos wé ie' tö es iwà kkachoie aishkuö ta tö kos ie' er buaë ché se' a ì wé Cristo Jesús tö se' dalërmik e' batamik. E' dör tajë shute kè wöet ta' ekkè.

⁸⁻⁹ Skëköl er buaë ché a' a, e' batamik a' tsatkëne, a' erblöke Jesucristo mik e' kuëk_i. E' kè dör ì buaë wé a' tö ie' wörk_i ese skéie. Ie' tö a' a imé éme wes

íyi kakhmè es. Ie' tò iwé es as kě yi e' ttsōka tò ie' tsatkée ì buaë wéitō ese batamik.

¹⁰ Ie' tò se' er mane'wé pa'alì se' batsulewā Cristo Jesús mik e' batamik. Ie' tò iwé es as se' tò ì buaë kos ese ù. E' kos bikeitsbakitō as se' ser wes ie' kì ikiane es.

Judiowak ena wépa kě dōr es, esepa de wes wák ekōl ě es Cristo batamik

¹¹ A' wépa kě dōr judiowak, kě a' éna ichōkwa tò wes a' bak kam a' erblō Cristo mik e' yōkì. Judiowak wépa kos esepa tottola kkuōlit tēule tsir iwà kkachoie tò ie'pa dōr Skēkōl icha. Pē' kě dōr judiowak, esepa kiè ie'pa tò tottola kkuōlit kě tēule ese wakpa. Es ie'pa tò a' cheke suluë. Ie'pa a' a' dōr ñá.

¹² A' éna ianú tò a' bak e' butsulettsā bánet Cristo yōkì. A' kě bak Israel aleripa shuā. Ì uk Skēkōl kablē' ie'pa a' ena ttè mène ie'pa a' tsakīē e' shuā a' kě bak. A' bak senuk ká i' a' Skēkōl chōk kě ta', kě a' ì paneta'.

¹³ Erē i'ñe ta' a' batsulewā Jesucristo mik. E' kuēkì a' dewā Skēkōl ska' buaë, Cristo Jesús kōtewā a' skéie, ie' pē tēne a' tsatkoie, e' batamik.

¹⁴ Cristo tò judiowak ena pē' kě dōr judiowak, esepa er bua'wé ñì kì. Se' bak ñì bolōkpaie, erē Cristo tò se' er bua'wé ñì kì. Ie' tò se' wōiēwā ká etkē wakpaie. Ì tò se' wé ñì bolōkpaie ese shulé ie' tò ikōtewā krus mik se' skéie e' wa.

¹⁵ Ttè me'atbak Skēkōl tò judiowak a' dalōiēno, e' tò se' me'ka ñì bolōkpaie. Erē Cristo kōtewā se' skéie e' kuēkì ttè e' kos kě diché ta'ia. Skēkōl tò iwé es as sa' dōr judiowak ena a' kě dōr judiowak, e'pa dō ñì

yamipae batsulewā Cristo mik wēs wák eköl ě es. Es ie' tō se' er bua'wé ñi kī.

16 Ì tō se' wé ñi bolökpaie, ese shulé Cristo tō. Ie' kötewā krus mik se' skéie, e' wa ie' tō Skököl er bua'wé judiowak kī ena pē' kē dör judiowak esepa kī. Es se' de wēs wák eköl ě es Skököl a.

17 Sene bĕrē Skököl tā, e' tté buaē pakök Cristo de, pē' kē dör judiowak e' butsulettšā bānet Skököl yöki, esepa a, ñies judiowak kē e' butsulettšā bānet esepa a.

18 Cristo batamik se' kōs dōwami buaē S'yé ska', iWiköl dör eköl ě, e' wa.

19 E' kuēki i'ñe tā a' kē dör wēs ká kua'kī wakpa es. A' de s'batse'rpa kíie. Ñies a' de Skököl ala'rie.

20 Se' dör wēs u es. Jesús ttekölpa tsá ena Skököl ttekölpa, e'pa dör wēs u kukulēwō es. Jesucristo wák dör wēs u chkí es.

21 Cristo dör u wöklö'ukwak. Se' kōs dör u e' yese alè. Cristo batamik u e' yörmir dō ide u etkue batse'r Skökēpa a ekkē.

22 Se' batsulewā Cristo mik, ñies se' batsulewā ñi mik, es se' kōs dō wēs Skököl wé es, e' a Skököl serke iWiköl wa.

3

Pablo klöne Cristo tté pakök pē' kē dör judiowak esepa a

1 Ye' wák tso' wötēulewā s'wōto wé a Cristo Jesús tté pakē kuēki a' kē dör judiowak esepa kimoie. Skököl er buaē ché a' a taiē, e' kuēki ie' a ye' tso' ikiök a' kī.

² Ye' wā ijcher tō a' wā ittseule tō Skëköl er buaë ché ye' a, e' kuëki ie' tō kanè i' me' ye' a Jesús tté pakök a' kë dör judiowak esepa a.

³ Ibikeitsbak Skëköl tō wè, e' blè'waitō erë iwà kkayè'itō ye' a. E' wà shtétke ye' tō a' a yëkkuö i' ki böt mañat.

⁴ Yëkkuö i' sué a' tō, eta a' éna iwà armi tō Cristo tté blëulewā se' yökḱ kuaë, e' wà ane ye' éna buaë.

⁵ Ibikeitsbak Skëköl tō wè Cristo batamik, e' blëulewā kuaë. Erë i'ñe ta ie' tō iwà kkaché iWiköl wa sa' dör Cristo ttekölpa tsá e'pa a, ñies Skëköl ttekölpa batse'r e'pa a.

⁶ Ttè e' blëulewā se' yökḱ kuaë, e' wà dör i' es: A' kë dör judiowak, esepa kieke Skëköl tō Jesús tté buaë e' wa as ì kos tso' ie' wā mè sa' a, e' mùitō a' a ñies, as a' dōñak sa' ta ñita wes wák eköl ã es, as ì kos muk Skëköl kablè' sa' a e' dō a' ulà a ñies, a' batsulewā Cristo Jesús mik e' kuëki.

⁷ Skëköl er buaë ché ye' a, e' kuëki ie' diché wa ie' tō ye' me'ka tté buaë ñe' wakanéuk.

⁸ S'batse'rpa kos, e' sulula ye' dör. Erë Skëköl er buaë ché ye' a, ie' tō ye' shushtë Cristo tté buaë e' pakök pè' kë dör judiowak esepa a. Ì tso' Skëköl wā ie'pa a Cristo batamik, e' dör buaë shute, kë se' a iwà bikeitsuk ekkè.

⁹ Ñies ì bikeitsbak Skëköl tō wè Cristo wa, e' wà pakök sulitane a ie' tō ye' patké. Ttè e' bak blëulewā ká iaiaë, ie' dör íyi ulitane yuökwak e' wā.

¹⁰ Ie' kë wā ikkayëne yi a ká iaiaë ta, ie' tso' se' dör Skëképa Jesús icha e'pa panuk e' kuëki. Se' wa ie' tō iwà kkaché i'ñe ta íyi wökir ena íyi wák tso' kë wërta'wā ese kos a as ie'pa éna iar tō ie' siwā' dör iskië tsakië íyi ulitane tsata.

11 E' kōs wé ie' tō Cristo Jesús dōr Skēkēpa e' wa, wes ie' tō iwà yōbiē e' bikeitsbak es.

12 Se' batsulewā Cristo mik, se' erblōke ie' mik, e' kuēkī se' dōmiwā buaē ttōk ie' tā kē suarta', kē wōklōr ì a.

13 Ye' weirke kōs a' dalērmik, e' wa a' ké e' ttsōkka. E' kuēkī ye' tō a' a' ichè tō kē a' e' siaukwā.

Pablo tténe Skēkōl ta Éfeso wakpa kī

14 Íyi ekkē kōs kuēkī ye' e' tkēwā kuchē kī S'yē wōrkī ttōk ie' tā.

15 Í kōs dōr ttsē'ka ká jaì a' ena ká i' a, e' tso' ie' ē batamik.

16 Ie' olo tā' taiē shute, e' a' ye' tō ikieke tō ie' tō a' er diché iō iWikōl wa.

17 Ñies ye' tō ikieke ie' a' tō Cristo mú ser a' er a, a' erblōke ie' mik e' kuēkī. Ye' tō ie' a' ikieke tō a' e' tkōwā darērēē ñi dalēritsōk ñies Skēkōl dalēritsōk.

18 Ye' tō ikieke ie' a' es as a' ena s'batse'r malepa, e'pa kōs éna iwà ar tō kōs Cristo éna se' dalēr, e' dōr taiē, shoē, batsiē, kakkeē, iskiē, kē enukwa.

19 Ye' kī ikiane tō a' éna iwà anù buaē tō kōs Cristo éna se' dalēr, e' tkōkā kōs se' kabikeitsō e' tsata. Es ye' kī ikiane as a' ser buaē yēsyesē, kabikeitsō buaē mokiē wes Skēkōl wák es.

20 Skēkōl diché tā' taiē, e' tso' iwakanéuk se' er a. Ie' tō ì buaē wēmi se' a, ì kōs kiekēsō ena ì kōs bikeitsekesō e' tsata, e' kuēkī ie' kikōkasō.

21 As Skēkōl kikōkā se' dōr Skēkēpa Jesús icha e'pa tō. Ñies ikikōkasō Cristo Jesús kuēkī kekraē. Es e' idir.

4

Se' dōr wes ñi yamipa es Wikōl Batse'r wa

¹ Ye' tso' wötëulewà Skëkëpa Jesús ttè kuekì. Skëköl er buaë ché a' a taië Cristo batamik, e' kuekì ye' kköchö a' a tö a' senú buaë yësyësë wës Skëköl tö a' klöo'bak senuk es.

² A' e' wöowa bërë, a' senú buaë ñita kë kësik wa. A' ñi dalëritsö, ñies a' ñi dalë'ttsö er bua' wa.

³ A' kos dör wës ñi yamipa es Skëköl Wiköl wa. A' e' chö darërë as a' kë ñi blabatsölor ñi yöki. A' senú bërë ñita.

⁴ Se' kos dör wës wák eköl ë es. Skëköl Wiköl tso' se' ta e' dör eköl ë. Skëköl tö se' kos klöo' as se' ser michoë ie' ta, e' wà paneke se' kos tö ñita ttsë'ne buaë wa.

⁵ Se' Këköl dör eköl ë, ttè mik se' erblöke e' dör etkë. S'wöskuè etkë a se' ulitane wösune.

⁶ Skëköl dör eköl ë, e' dör se' ulitane yë. Ie' dör se' ulitane wökir. Ie' tso' iwakanéuk se' ulitane wa, ñies ie' tso' se' ulitane ta.

⁷ Se' kos dör wës wák eköl ë es, erë Cristo tö imé se' a eköl eköl kanebloie ie' a kuá'kì kuá'kì wës ie' kì ikiane es.

⁸ E' dör wës itso' kitule Skëköl yëkkuö kì es, e' tö ichè:

“Mik ie' e' aléka ibolökpa kì età ie' míkane ká jai a.

Ibolökpa klö'wéwaitö taië, e'pa mítser iwa e' ta,

ñies ì buaë méitö iwakpa a.”*

Es Skëköl yëkkuö tö ichè.

⁹ Wé ichéitö tö “ie' míkane kákke”, età zima e' wà dör? E' wà dör tö ie' dë'rö kewe ká dià kaska'.

¹⁰ E' wà kiane ché tö ie' dë'rö ká dià kaska', e' ë mine'kane ká jai a iyi ulitane tsata ká kos wà ioie ie' olo taië e' wa.

* **4:8** Salmo 68.18

11 Cristo tö diché mé se' a eköl eköl kanebloie ie' a. Se' welepa shushtë ie' tö kaneblok ie' a ittekölpa tsáie. Se' welepa skà shushtë ie' tö Skèköl ttekölpaie. Se' welepa skà shushtë ie' tö ittè buaë pakökwakpaie. Se' welepa skà shushtë ie' tö ittè klö'ukwakpa wökirpaie ena s'wöbla'ukwakpaie ittè wa.

12 Esepa kanè dör s'batse'r malepa kos wöbla'uk kaneblok buaë ie' a ena ñi kimuk buaë. Se' serke wes ie' ki ikiane es, e' ta se' kos dör wes Cristo chkà es, e'pa er diché kí iërdaë Cristo tté a.

13 Es se' kos döraë erblök ñikkëe Jesús dör Skèköl Alà, e' mik. Ñies se' kos wa ijcherdaë ñikkëe se' er a tö wes ie' dör. Se' döraë wes wëm kibineone es. Se' serdaë buaë yësyësë wes Cristo es.

14 Es se' kë döpaia wes alala es kitër tottola ttè ulitane wa. Esepa dör wes dichawö ppé siwa' tö es. S'wöbla'ukwakpa kache tté wa, e'pa erbikö tajë, ie'pa tö ttè pa'alì yuëmi s'kitö'woie. Mik se' kibine Cristo tté a, eta eseпа kë kitöonukia yi a.

15 Kë se' e' muktsa kitö'wè kache tté wa. E' skéie ttè moki, ese chekesö ñi a se' ñi dalëritsö e' kueki. Se' tö iwé es, eta se' diché iërke buaë Cristo dör s'wökir, e' ttè kos a.

16 Cristo batamik se' kos dör wes s'chkà es. S'chkà a s'dichewö tso', s'kicha tso' ena s'yese skà tso' tsakië, e' kos tso' iëulewa buaë ñikkëe, kanebloke buaë ñikkëe ñita. Es se' dör tajë, e'pa kanebloke Cristo a eköl eköl kanè dör kuä'ki kuä'ki, erë Cristo batamik se' dör wes chkà etkë es, iëulewa buaë ñita, kanebloke buaë ñita. Es se' mir buaë, ñi kí diché iöke buaë ñikkëe ñi dalër wa.

Kë se' senukia wes pë' kë tö Skèköl dalöie es

17 Skëkëpa Jesucristo ttõ wa ye' tõ a' a ichè tõ kě se' seriã wës pë' kě tõ Skëköl dalöiè sër es. Ì kôs bikeitseke ie'pa tõ, e' wà kě dör ìie bua'.

18 Ie'pa erbikè ttsenewatke. Skëköl ttè mokì, e' wà kě ane ie'pa éna yës. Ie'pa er darërëë, e' kuëkì sene mokì meke Skëköl tõ se' a, e' kě dè' ie'pa ulà a.

19 Ie'pa er burinewã. Ie'pa e' mettsã ì sulu kukuétõkwã darërëë. Ie'pa e' ia'uke sene sulusi wa, kě e' wöklö'uta' yës.

20 Erë Cristo ttè kě wa se' wöblane senuk es.

21 Mokì a' tõ ie' ttè ttsé, a' e' yué ie' ttè mokì wa.

22 E' kuëkì se' bak senuk suluë, ese kôs olo'yösö. Ñies se' wák dër suluë, e' olo'yösö. E' tõ se' kütö'weke ì sulu wamblök. Se' tõ iuté es, e' ta se' er sulurdawa.

23 Erë se' erbikõne kua'kì buaë yësyësë.

24 Skëköl tõ se' wák dër suluë, e' mane'wëttsã pa'alì wës ie' wák es, e' kuëkì se' senü yësyësë ena batse'r wës ttè mokì tõ ichè es.

25 E' kuëkì a' kě kaçhökia ñi kì. Se' kôs dör wës wák eköl è es, e' kuëkì ì cheke a' tõ ñi a, e' chõ ttè mokì wa.

26 A' ulune, e' ta kě iwà wamblar. A' er buanúne kam katuirwã e' yökì.

27 Kě kawõ mar bë a as ie' tõ a' kõ ì sulu wamblök.

28 Yi bak akblök, e' kě akblökia. E' skéie ese kanebλό iwák ulà wa as iulà a iwà dõ ta ikakmèitõ s'siarëpa a.

29 Ttè sulusi kě charia. E' skéie a' tõ ttè buaë ese è chõ s'malepa kukua as ie'pa kí er tõwã Skëköl mik darërëë. Es a' tõ ie'pa kimèmi buaë mik ie'pa kì ikiane etã.

³⁰ Skëköl tō iWiköl me' se' a iwà kkachoie tō se' dör ie' icha. Es se' wā ijcher mokī tō Skëköl tō se' bleraë buaë dō mik se' tsatkërdattsa aishkuö ta, e' kēwō ska' ta. E' kueki kē ì sulu wamblaria as Wiköl Batse'r kē eriar.

³¹ Kē a' kēsik blökia ñi kī. Kē a' ñi saukia suluë. Kē a' ulunukia ñi kī. Kē a' woñanukia ñi kī. Kē a' ñi chökia suluë. Ese kos olo'yō.

³² E' skéie ì buaë ě ú ñi a. A' ñi saú er siarë wa. Ì sulu wambleke a' tō ñi kī, ese nuí olo'yō ñi kī wes a' nuí olo'yé Skëköl tō a' kī Cristo batamik es.

5

¹ A' dör Skëköl ala'r dalër tajë ie' éna, e' kueki a' senú buaë yësyësë wes ie' ser es.

² A' ñi dalëritsō kekraë wes Cristo tō se' dalëritsé es. Ie' e' mettsa ttëwā se' skéie. E' wër buaë Skëköl wa wes íyi mekesö ie' a ala'r buaë masmas es.

³ A' senú wes s'batse'rpa ké senuk es. Kē a' kàne trë nuk. Kē a' kàne e' ia'ukka sene sulusi wa. Kē a' kàne íyi kkechök. Íyi ese yökī a' e' kkö'nú bua'iewa as kē yi tō a' kkatō ikī.

⁴ Ttè sulusi kos, ttè kē wà ta' kos, ttè tsuleie kulúie kos, ese kē char. E' skéie Skëköl ě kikōka.

⁵ A' wā ijchenú buaë tō wépa trërke ena wépa tō íyi sulusi wambleke, ñies wépa tō íyi kkecheke (e' dör wes íyi diököl dalöie skëkölíe es), esepa kos kē dōpa ì blúie Cristo ena Skëköl e'pa tso' e' a.

Sene buaë yësyësë

⁶ Íyi sulu ekkē kos kueki wépa tō Skëköl ttè dalösewéwā, esepa kī Skëköl kēsik ardaë. E' kueki kē a' e' muktsa yī a kītō'wè ttè kē wà ta' ese wa.

7 Kě a' e' tiuk ie'pa esepa ta, a' e' skö ie'pa yöki bánet.

8 A' bak senuk suluë, e' dör wes a' bak senuk ká ttsettseë a es. Erë i'ñe ta a' tso' batsulewa Skëkëpa Jesús mik, e' dör wes a' serke ká ñí a es. E' kueki a' senú wes s'ser ká ñí a es.

9 S'serke wes ká ñí a es, esepa er buaë, ser yësyësë ena ttö mokië.

10 A' e' chö e' wöbla'uk i wër buaë Skëkëpa wa ese wa.

11-12 Ì sulu wambleke wépa ser wes ká ttsettseë a es, esepa tö, ese kě dör ìie bua'. Ì sulu wambleke ie'pa tö akirie, ese pakè tö s'jaëwè ekkë. E' kueki kě ì sulu wamblaria yës wes ie'pa es. E' skéie ì buaë kí ú këkraë. E' tö ie'pa a ikkachëmi tö ì wambleke ie'pa tö e' dör suluë.

13-14 Erë ká ñiwe tö íyi ulitane kkachëwa buaë mía ñiweie. E' kueki mik ì sulu wambleke ie'pa tö e' kkachësö ie'pa a, e' ta ie'pa welepa éna iarimi tö e' dör suluë ta ier mane'umi ta imía ser buaë wes ká ñiwe wakpa es. E' kueki ttè tö ichè i' es:

“A' dör wes s'kapötkëter es, esepa ti'nú,
a' dör wes s'duulewa es, esepa shkenúkane,
eta Cristo tö a' er ñi'weraë.”

15 E' kueki a' ser kkö'nú a' tö. Kě a' senukia wes wépa kě er ta' esepa ser es. E' skéie a' senú yësyësë.

16 Taië pë' tö íyi sulu wambleke i'ñe ta, e' kueki ì buaë ormi se' a, e' ta iüsö kos se' a iormi ekkë.

17 Kě a' senuk wes kě se' erbiköta' buaë es. Erë ì kiane Skëkëpa Jesús ki tö se' tö iwë, ese wà anú a' éna.

18 Kē a' e' ttōkkaia blo' wa yēs. E' tō s'sulu'wēkewa da'a. E' skéie a' senú buaē yēsyesē kekraē Wikōl Batse'r diché wa.

19 Mik a' ñi dapa'uke, eta a' ttsō ñita Salmo wa ena Skököl ttsé wa, ñies ttsé meke iWikōl tō a' a ese wa. A' ttsō Skököl a ikikokaie a' er kos wa.

20 Wēstela chō kekraē Skököl dör S'yé e' a Skökēpa Jesucristo ttō wa.

Wes se' ké senuk ñita

21 Cristo dalöieke a' tō, e' kuēki a' ñi dalöiö.

22 Alakōlpa ké iwēpa dalöiök wes ie'pa tō Skökēpa dalöieke es.

23 Alaköl wēm dör ie' wökir wes Cristo dör ie' ichapa wökir es. Ie' dör ie'pa tsatkōkwak. Ie'pa dör wes ie' chkà es.

24 E' kuēki alakōlpa ké iwēpa dalöiök i kos a wes wēpa dör Cristo icha esepa tō ie' dalöieke es.

25 A wēpa, a' alakōlpa dalëritsō wes Cristo tō se' dör ie' icha esepa dalëritseke es. Ie' e' mettsa ttēwa se' skéie.

26 Ie' tō iwé es se' batse'woie. Ie' tō se' paiklé ittē wa as se' dō maneneē Skököl wōa. E' wā suēkesō mik se' wōsune eta.

27 Ie' tō iwé es as se' dō ie' wák wörki batse'r, kē ki i sulu ta' yēs, olo ta' tajē wes alaköl ula-batsōetke es, ese paiēule buaē, kē iauleka, idatsi' kē wōkliouleka.

28-30 Es ñies wēpa ké ilakōlpa dalëritsök wes ie'pa e' dalëritsō es. Kē yi e' sauta' suluē. E' skéie se' e' kkō'nù buaē, e' tiō buaē. E' kuēki wēm tō ilaköl dalëritseke, e' wa ie' wák e' dalëritsō. Es ñies se' dör Cristo icha, e'pa dör wes ie' chkà es, e' kuēki ie' tō se' kkō'neke buaē.

³¹ Itso' kitule Skëköl yëkkuö k_i i' es: “Wëm kë serpaia iyë ena imì e'pa dapömik, e' skéie iserdawa ilaköl ta. Ie'pa bøl serdaë ñita ta ie'pa mía wes wák eköl ë es.”*

³² Ttè e' dör tajë iskië, kë se' éna iwà ar bet. Erë ye' a ta, ttè e' tso' Cristo ena se' dör ie' ichapa e'pa chök.

³³ Erë ñies ttè e' tso' se' a ichök tö wëpa kos ké ilakölpa dalëritsök wes iwákpa e' dalëritsö es. Ñies alakölpa kos ké iwëpa dalöiök.

6

¹ A ala'rla, a' yë ena a' mî, e'pa ttö dalöiö Skëkëpa Jesús dalërmik, e' dör buaë yësyësë e' kuëki.

²⁻³ Ttè dalöiëno me'atbak Skëköl tö e' et tö ichè: “A' yë ena a' mî e'pa dalöiö. A' tö iwé es, e' ta a' kawö tköraë buaë ena a' serdaë ká tajë ká i' k_i.”* Ttè e' dör ttè dalöiëno tsá kablé se' a ilë uk iütë skéie e'.

⁴ A' dör ala'rla yëwöpa ena imiwöpa, kë a' tö a' ala'r uluukkä. E' skéie ie'pa tala'ú buaë, ie'pa shulö er bua' wa. Ñies ie'pa wöbla'ú Skëkëpa Jesús ttè wa.

⁵ A' klöulewä kanè mésoie, a' wökirpa tso' ká i' k_i, e'pa ttö iütö er mok_i wa. Ie'pa dalöiö suane wa painè wa. A' kanëblö ie'pa a buaë wes a' chöpa kanëblök Cristo a es.

⁶ A' kanëblö buaë ie'pa a këkraë, kë dör mik ie'pa tö a' sueke e' ë ta ie'pa wökatoie tö a' dör kanè mésopa buaë ese. Mok_i a' dör Cristo kanè mésopa, e' kuëki a' kanëblö ie'pa a kanëë wes Skëköl k_i ikiane es.

⁷ A' kanëblö ie'pa a kanëë wes Skëkëpa Jesús wák a s'kanëblö es, kë dör wes s'kanëblö s'ditsö a es.

* **5:31** Génesis 2.24 * **6:2-3** Deuteronomio 5.16

⁸ A' wa ijcher tō wépa tso' klöulewā kanè mésoie ena wépa kē dör es, esepa kōs a Skëkëpa Jesús tō iské meraë eköl eköl wēs ì buaë wésö es.

⁹ A' dör kanè wökirpa, a' kanè mésopa dalöiö ñies. Kē ie'pa pauñar. A' éna ianú tō a' ena ie'pa, e'pa kōs wökir dör Skëköl tso' ká jai a e'. Se' kōs kawōtä ie' ttè dalöiök. Se' dör kanè wökirpa ö se' dör kanè mésopa ësepa, esepa kōs dör ñies ëme ie' a.

Se' e' tsatkö bë yöki

¹⁰ A yamipa, ibataie tä ye' tō a' a icheke tō a' e' diché iö kekraë a' batsulewā Skëkëpa Jesús tä e' wa, ñies ie' diché tajë e' wa.

¹¹ Ì kōs mé Skëköl tō a' a e' tsatkoie ì sulu yöki, e' dör wēs ì kōs tso' ñippökwakpa wa e' tsatkoie es. E' iö a' tō as a' e' tsatkö, e' wa a' e' tkōwā darërë bë éna se' kitö'wak e' yöki.

¹² Kē se' ñippökü' s'ditsö tä. E' skéie se' ñippöke íyi sulusi diché tä' kē wértä'wā esepa tä. E'pa dör íyi wökir ena íyi wák tso' ì sulu kōs tso' s'pamik wēs stui a es ese wëttsuk.

¹³ E' kueki ì kōs mé Skëköl tō a' a e' tsatkoie, e' iö a' tō, e' klö'ú as mik ì sulu datse a' erkiöuk ì sulu wamblök, etä a' a iwöklör. A' tō iwé es kekraë, e' tä a' e' alörakā ì sulu kī tä a' a e' tkërdawā darërë mokjë.

¹⁴ E' kueki a' tso' erki ñippök ì sulu tä. Skëköl ttè mokī e' klö'ú a' tō, e' dör wēs ñippökwakpa kipamo es. A' senú yësyësë Skëköl a, e' tō a' kimeräë wēs íyi daloie ieke ñippökwakpa tō ibatsi' kī e' tsatkoie es.

¹⁵ Skëköl tō a' er bua'wéne ie' kī Cristo batamik, e' ttè buaë klö'wé a' tō, e' dör a' a wēs ñippökwakpa klökkuö iökā as kē ikulirttsā es.

16 Ñies a' erblö kekraë Skëkëpa Jesús mik, e' dör wes ì tso' klöule ñippökwakpa wä iulà a shoë e' tsatkoie es. E' wa a' tö ì sulu kos patkeke bë tö a' kî ese kos wöklö'weraë. E' dör wes kuaböt wöñarke bö'ie uyeke ñippökwakpa kî, e' wöklö'weke wöshteke ì tso' ie'pa wä iulà a e' wa es.

17 Skëköl tö a' tsatkeraë, e' bikeitsö a' tö kekraë, e' dör wes íyi daloie tkekeka ñippökwakpa tö iwökir kî e' tsatkoie es. Ñies a' er múwä ie' ttè kî, e' dör wes ie' Wiköl tabè es.

18 Í kos a' ta ikiö ie' a' tö ie' tö a' kimè. Ie' ta a' ttö kekraë iWiköl wa, kë ilo'yar yës. Ñies ie' a' ikiö s'batse'r malepa kos kî.

19 Ñies ikiö ie' a' tö ye' a' ttè mèitö wà pakè as ye' tö Jesús ttè buaë blëulewä ká iaiaë, e' wà pakö kë suarta'.

20 Ye' patkëule ttè buaë e' pakök, erë i'ñe ta ye' tso' wötëulewä s'woto wé a' ttè e' kuekî. A' ikiö Skëköl a' ye' kî as ye' tö iwà pakö buaë kë suarta'.

Pablo e' chéat

21-22 Ye' kî ikiane tö a' wä ijcher tö is ye' tso' ena ì weke ye' tö. E' kuekî ye' tö yëkkuö i' patkeke Tíquico ulà a. Ie' dör s'yami dalër taië sa' éna. Ie' dör Skëkëpa Jesús kanè méso yësyësë ese. Ie' tö a' a' ichèmi tö is ye' tso'. Ñies ie' tö a' er diché ièmi.

23 Skëköl dör S'yé ena Skëkëpa Jesucristo as e'pa tö sene bëré mù s'yamipa kos a. Ñies as Skëköl tö ie'pa kimù ñi dalëritsök buaë. Ñies as ie'pa erblö Skëköl mik kekraë.

24 As Skëköl er buaë chö wépa éna Skëkëpa Jesucristo dalër kekraë kë manerta'ttsä esepa kos a.

Tte Pa'ali Me' Skëköl tö Se' a
New Testament and Shorter Old Testament in Bribri
(CS:bzd:Bribri)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Bribri

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Bribri

bzd

Costa Rica

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament and Shorter Old Testament

in Bribri

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

70b70297-578d-5d61-9b6f-3119201e28ca